

Análisis frecuencial de funciones oracionales en el texto periodístico informativo

Bernardino M. HERNANDO

1. INTRODUCCION

El análisis frecuencial es un aspecto de la estadística lexical. Se trata de averiguar con qué frecuencia son utilizadas algunas palabras. De la significación de esas palabras y de su volumen de uso pueden deducirse consecuencias útiles para valorar un texto. Entre las funciones oracionales, seleccionamos cuatro: sustantivos, verbos, adjetivos y adverbios. Nos referimos a textos periodísticos de atribución colectiva (no firmados): editoriales, gacetillas (o sueltos), entradillas, titulares y pies de foto. El objetivo del análisis es descubrir en qué medida exacta (matemática) contribuyen esos cuatro elementos verbales a la elaboración de unos textos que representan la esencia del lenguaje periodístico escrito. Del orden de cantidad más o menos sistemática en que tales funciones oracionales actúen en un texto podríamos concluir alguna característica común a todo texto informativo. Es decir, si estos escritos periodísticos poseen alguna dinámica uniforme y exclusiva. Ello nos facilitaría, en parte, la identificación del lenguaje periodístico como especial, tal como se presume en todos los manuales. Además, ese orden de cantidad sistemática podría servirnos de criterio interno de análisis para descubrir la calidad informativa/opinativa de un texto periodístico. Sería, por tanto, una aplicación, en estadística lexical del análisis de contenido por criterios de máxima intimidad textual: la de las palabras que componen el texto y su valoración cuantificada. Ya sabemos que las palabras nunca son neutras y tienen una vida más allá y más acá de la que quiera darles quien las utiliza. Por mucha honradez informativa (lo que antes se llamaba *objetividad*) que pretenda simular un informador parcial y apasionado, las palabras le traicionarán. Huelga confesar que este análisis no pretende erigirse en criterio totalizador y sólo aspira a

ser un modesto auxiliar. Puesto que las palabras son vida/acción no pueden agotar su significación en cuadrículas de mera cuantificación.

Razón y corpus de frecuencias

¿Qué sentido tiene haber seleccionado esas cuatro clases de palabras: sustantivos, verbos, adjetivos y adverbios? La base, que nos parece sólida, está en la clasificación de Bühler tal como queda matizada por la teoría proporcional de Malmberg, la aplicación psicolingüística de Hörmann y las sabias cautelas con que la clasificación bühleriana es utilizada por Snell¹. Resumen de todo esto es que la triple función que Bühler descubre en las palabras (simbólica, sintomática y señaladora) puede recibir la siguiente representación:

- *Símbolo* de los objetos externos a emisor y receptor.
- *Síntoma* o dependencia del emisor cuyo interior expresa.
- *Señal* o incitación al receptor sobre el que influye.

Un esquema aceptable de aplicación léxica sería este:

- Función simbólica (representativa): sustantivo.
- Función sintomática (expresiva): adjetivos/adverbios.
- Función señaladora (apelativa): verbo.

Dado el carácter fundamentalmente representativo del texto periodístico informativo, cualquier cuantificación general debería proporcionarnos, en cuanto al uso, un orden porcentual de este género:

Palabras más usadas: 1) sustantivos; 2) verbos; 3) adjetivos; 4) adverbios.

Las combinaciones y ritmos de uso de estas palabras en cada uno de los textos analizados (editoriales, gacetillas etc.) y en cada uno de los periódicos pueden dar sabrosos resultados. Tanto para la consideración de la estructura léxica del lenguaje periodístico como para la diversificación de la personalidad de los periódicos.

El corpus léxico utilizado es de 127.440 palabras correspondientes a cuatro periódicos de Madrid en la semana del 4 al 10 de marzo de 1982. Tanto las bases teóricas como los sistemas de trabajo del presente análisis han sido ya expuestos en otras publicaciones².

¹ BÜHLER, K.: *Teoría del lenguaje*. Alianza, Madrid, 1979 (pp. 44 ss).

— MALMBERG, B.: *Los nuevos caminos de la lingüística*. Siglo XXI, México, 1967 (13.ª ed., 1981, pp. 227 ss.).

— HÖRMANN, H.: *Psicología del lenguaje*. Gredos, Madrid, 1967 (p.41).

— SNELL, B.: *La estructura del lenguaje*. Gredos, Madrid, 1971 (p. 91).

² HERNANDO, B. M.: «Hipótesis de trabajo para una lexicometría del lenguaje periodístico». *Revista de Ciencias de la Información*, N.º 5, Madrid, 1988 (pp. 93-106).

— «Lexicometría del lenguaje periodístico». *Lingüística Española Actual*, XII, Madrid, 1990.

— *Lenguaje de la prensa*. Eudema, Madrid, 1990.

2. CUADROS GENERALES DE VALORES ABSOLUTOS (FIGURACIONES Y TIPOS) Y DE FRECUENCIAS MEDIAS

Los cuadros que siguen reúnen un panorama general y especificado de las cuantificaciones léxicas de cada periódico. Los cuadros de la primera columna de la izquierda, además de hacer referencia a las cuantificaciones que aparecen en los cuadros de las columnas de la derecha («sustantivos», «adjetivos», «verbos», y «adverbios» pertenecientes a editoriales, gacetas, entradillas, etc., según corresponda) llevan las cantidades totales de su propia cuantificación. Así, por el primer cuadro de la primera columna sabemos cuántos son todos los sustantivos, mientras los siguientes cuadros hacia la derecha nos ofrecen las cantidades de sustantivos que hay en cada subcampo de análisis («editoriales» etc.).

Los cuadros de la parte inferior extrema aportan las sumas totales y parciales, por subcampos, de las cuatro distribuciones de palabras que constituyen la totalidad de las sometidas a análisis numérico.

Llamamos F. a las »Figuraciones» u ocurrencias de palabras y T. a los «Tipos» («tipos de palabras») o palabras distintas. «Fm.» es la «Frecuencia media» (también señalaba como \bar{f} en otros autores) que se obtiene por la división de F por T. Así, $F_m = F/T$.

La «Frecuencia media» nos proporciona un dato estadístico de valor estilístico: la diversificación verbal o amplitud de vocabulario³. Para hallar esta diversificación hay otras fórmulas, que han sido muy utilizadas, como las de Carroll o W. Johnson⁴. La de Carroll nos parece más complicada (por conteo y muestreo) y, además, tiene el inconveniente de contar con las palabras de relación (artículos, preposiciones etc.) de las que nosotros hemos prescindido. La de W. Johnson (llamada *type-token ratio* o TTR: producto de la división de T por F o *razón tipo-figuración*) es, en cierta manera, la inversa a la de Fm y en ella se obtienen decimales a partir de 0¹ mientras que en la Fm se obtienen decimales a partir de 1¹ como valor último. De modo que lo que en nuestra fórmula es, en un ejemplo tomado del primer cuadro (ABC, sustantivos de editoriales).

$$F. (1.424) / T. (744) = 1,914$$

en la TTR de Johnson sería:

$$T. (744) / F. (1.424) = 0,523$$

³ DAMERAU, F. J.: «The use of function word frequencies as indicator of style», in *Computers and the Humanities*, 9, 6, 1975 pp. 271-280. (USA).

⁴ CARROLL, J. B.: «Diversity of vocabulary and the harmonic series law of word-frequency distribution», in *sycological Rev*, vol. 2, 1928, pp. 379-86.

— JOHNSON, W.: «Language and speech hygiene», in *General Semantics Monography* (Chicago), N.º 1.

La variante fundamental es que mientras la TTR se va reduciendo a medida que aumenta la muestra léxica, la Fm va aumentando (según ampliaremos más adelante). Inconveniente general de todas las fórmulas y cuya solución está aún pendiente de los matemáticos.

Como ninguna fórmula soluciona el problema (poder prever matemáticamente la variación del resultado F/T o T/F según vaya aumentando la muestra léxica) hemos escogido la de FM que resulta mucho más sencilla de aplicación.

Añadamos que en la Fm hemos obtenido tres dígitos decimales en lugar de los dos habituales (décimas y centésimas) para mayor exactitud y facilidad en las posibles comparaciones. De lo contrario (con sólo dos dígitos) podríamos obtener cifras iguales para resultados que no lo serían o, al menos, no lo serían con esa aparente exactitud.

Por fin, ofrecemos otro dato, la *longitud media de las palabras* (por número de letras) que, aunque no va a ser utilizado en nuestro análisis, supone una aportación al estudio del léxico.

3. VALORACION E INDICES DE CORRECCION

3.1. Los cuadros adjuntos son un conglomerado de números tras los que se esconde un ejército de palabras. Las combinaciones posibles son tantas que nos vamos a limitar a las más fácilmente aplicables y a las que mejor nos permitan algunas conclusiones comparativas.

Hay una primera limitación impuesta por la extensión léxica de cada periódico. Puede observarse que las sumas totales de cada periódico y las sumas parciales o de subcampos difieren mucho de un periódico a otro. Tales diferencias pueden distorsionar determinados tipos de comparaciones. La actitud científica correcta sería prescindir de aquellos análisis gravemente distorsionables con los elementos con que contamos. Por ejemplo: si pretendemos hacer la constatación comparativa de la «amplitud» o «riqueza de vocabulario» hemos de tener en cuenta que cuanto mayor es F, mayor es T y mayor es Fm, pero su crecimiento no es paralelo sino «casi» anárquico. Sólo «casi». Basta para no poder hacer comparaciones sobre la base de F desigual. La primera corrección que tendría que establecerse es la de equiparar todas las F. ¿Puede hacerse?

El afán de lingüistas y matemáticos por descubrir el secreto del comportamiento léxico en cuanto a distribución de frecuencias, por ejemplo, se ha estrellado, hasta ahora, con el fracaso más o menos moderado por hallazgos parciales. Las «leyes» de Zipf, Yule o Herdan⁵ no han resultado satisfactorias.

⁵ «En estudios recientes se emplea más que la redación tipo/ocurrencia, el «parámetro beta» de MANDELBROT (o «temperatura informacional») que es uno de los parámetros

ABC

	Editoriales	Gacetillas	Entradillas	Titulares	Pies de foto	Total
Sustantivos						
Figuraciones (F)	1.424	2.607	958	669	699	6.357
Tipos (T)	744	1.096	607	483	471	3.401
Frecuencia media (Fm)	1,914	2,379	1,579	2,385	2,484	1,870
Adjetivos						
Figuraciones (F)	811	1.331	512	318	302	3.274
Tipos (T)	395	512	258	201	205	1.571
Frecuencia media (Fm)	2,054	2,600	1,985	1,582	1,474	2,084
Verbos						
Figuraciones (F)	849	1.643	523	283	390	3.688
Tipos (T)	325	481	248	176	199	1.429
Frecuencia media (Fm)	2,613	3,416	2,109	1,608	1,960	2,581
Adverbios						
Figuraciones (F)	351	462	184	64	141	1.202
Tipos (T)	133	131	73	28	55	420
Frecuencia media (Fm)	2,639	3,527	2,521	2,286	2,564	2,862
Total						
Figuraciones (F)	3.435	6.043	2.177	1.334	1.532	14.521
Tipos (T)	1.597	2.220	1.186	888	930	6.831
Frecuencia media (Fm)	2,151	2,722	1,836	1,503	1,648	2,129
Longitud media de las palabras						
(en número de letras)	7,57	7,86	7,71	7,62	7,32	7,62

Diario 16

	Editoriales	Gacetillas	Entradillas	Titulares	Pies de foto	Total
Sustantivos						
Figuraciones (F)	609	1.784	648	419	392	3.852
Tipos (T)	446	913	476	320	274	2.429
Frecuencia media (Fm)	1,366	1,954	1,362	1,310	1,431	1,586
Adjetivos						
Figuraciones (F)	353	853	316	168	142	1.822
Tipos (T)	210	387	202	116	100	1.015
Frecuencia media (Fm)	1,681	2,205	1,565	1,449	1,420	1,805
Verbos						
Figuraciones (F)	437	1.183	433	263	245	2.561
Tipos (T)	195	413	224	151	135	1.118
Frecuencia media (Fm)	2,241	2,865	1,933	1,742	1,815	2,291
Adverbios						
Figuraciones (F)	188	346	172	79	73	858
Tipos (T)	79	104	84	34	40	341
Frecuencia media (Fm)	2,380	3,327	2,048	2,324	1,825	2,517
Total						
Figuraciones (F)	1.587	4.166	1.569	929	852	9.103
Tipos (T)	930	1.817	986	621	549	4.903
Frecuencia media (Fm)	1,707	2,293	1,592	1,496	1,552	1,857
Longitud media de las palabras						
(en número de letras)	7,27	7,54	7,39	7,00	6,79	7,20

EL ALCAZAR

	Editoriales	Gacetillas	Entradillas	Titulares	Pies de foto	Total
Sustantivos						
Figuraciones (F)	544	1.967	772	716	774	4.773
Tipos (T)	336	921	512	500	548	2.817
Frecuencia media (Fm)	1,619	2,136	1,508	1,432	1,413	1,695
Adjetivos						
Figuraciones (F)	273	947	431	338	374	2.363
Tipos (T)	178	407	228	215	244	1.272
Frecuencia media (Fm)	1,534	2,327	1,891	1,572	1,533	1,858
Verbos						
Figuraciones (F)	382	1.131	534	387	420	2.854
Tipos (T)	190	369	241	217	213	1.230
Frecuencia media (Fm)	2,011	3,065	2,216	1,784	1,972	2,321
Adverbios						
Figuraciones (F)	134	314	161	90	176	875
Tipos (T)	66	98	67	39	76	346
Frecuencia media (Fm)	2,031	3,204	2,403	2,308	2,316	2,529
Total						
Figuraciones (F)	1.333	4.359	1.898	1.531	1.744	10.865
Tipos (T)	770	1.795	1.048	971	1.081	5.665
Frecuencia media (Fm)	1,732	2,429	1,811	1,577	1,614	1,918
Longitud media de las palabras						
(en número de letras)	7,40	7,67	7,43	7,58	6,86	7,39

EL PAIS

	Editoriales	Gacetillas	Entradillas	Titulares	Pies de foto	Total
Sustantivos						
Figuraciones (F)	1.916	2.452	1.229	925	499	7.021
Tipos (T)	997	1.047	737	619	363	3.763
Frecuencia media (Fm)	1,922	2,342	1,668	1,495	1,375	1,866
Adjetivos						
Figuraciones (F)	1.024	1.201	643	460	210	3.540
Tipos (T)	454	470	305	257	135	1.622
Frecuencia media (Fm)	2,256	2,556	2,109	1,790	1,556	2,183
Verbos						
Figuraciones (F)	1.178	1.320	649	409	216	3.772
Tipos (T)	432	455	294	236	139	1.556
Frecuencia media (Fm)	2,727	2,901	2,208	1,733	1,554	2,425
Adverbios						
Figuraciones (F)	575	374	208	80	71	1.308
Tipos (T)	162	114	84	39	32	431
Frecuencia media (Fm)	3,550	3,281	2,477	2,052	2,219	3,035
Total						
Figuraciones (F)	4.693	5.347	2.729	1.874	996	15.639
Tipos (T)	2.045	2.086	1.420	1.151	669	7.371
Frecuencia media (Fm)	2,295	2,564	1,922	1,629	1,489	2,122
Longitud media de las palabras						
(en número de letras)	7,35	7,36	7,31	7,80	7,10	7,39



	Editoriales	Gacetillas	Entradillas	Titulares	Pies de foto	Total
Sustantivos						
Figuraciones (F)	1.610	2.317	743	457	470	5.597
Tipos (T)	830	1.040	490	360	338	3.058
Frecuencia media (Fm)	1,940	2,228	1,517	1,270	1,391	1,831
Adjetivos						
Figuraciones (F)	921	1.222	367	239	173	2.922
Tipos (T)	446	455	223	170	125	1.419
Frecuencia media (Fm)	2,065	2,686	1,646	1,406	1,384	2,060
Verbos						
Figuraciones (F)	1.154	1.342	427	244	218	3.385
Tipos (T)	406	447	217	159	134	1.363
Frecuencia media (Fm)	2,843	3,003	1,968	1,535	1,627	2,484
Adverbios						
Figuraciones (F)	548	399	146	71	55	1.219
Tipos (T)	157	126	57	30	28	398
Frecuencia media (Fm)	3,491	3,167	2,562	2,367	1,965	3,063
Total						
Figuraciones (F)	4,233	5,280	1,683	1,011	916	13.123
Tipos (T)	1.839	2.068	987	719	625	6.238
Frecuencia media (Fm)	2,302	2,554	1,706	1,407	1,466	2,104
Longitud media de las palabras						
(en número de letras)	7,42	7,70	7,56	7,44	7,35	7,50

Lo mismo puede decirse sobre esa extraña e inasequible «ley» que ordena los crecimientos de T en la medida en que crece F. ¿Qué ley es esa si es que existe? Y el problema se acrecienta en el LP por la característica del volumen muy grande de «léxico coyuntural» y, por tanto, imprevisible.

No sabemos, ni parece que podamos saber, cuál sería el crecimiento de T (=930, suma léxica de los editoriales de *Diario-16*) si F (=1.587, en el mismo cuadro) creciera hasta equipararse con las 4.693 figuraciones de los editoriales de *El País* o las 3.435 de *ABC*. Por lo tanto, y advirtiendo que Fm crece, también desequilibradamente, a medida que crece F, lo que no podemos decir es que *Diario-16* tiene mayor riqueza de vocabulario que *ABC* o *El País* porque la Fm de sus editoriales es 1,707 mientras que la de estos es, respectivamente, 2,151 y 2,295. A texto más corto siempre equivale mayor riqueza de vocabulario: cuanto más se habla más fácil resulta la repetición de vocablos o tipos distintos de palabras.

3.2. Sin embargo, existe un posible índice de corrección: no sabemos cómo va a crecer T en *Diario-16* hasta que se equipare su F con la de *ABC*, pero sí sabemos cuál ha sido el comportamiento de T en *ABC* cuando su F llegaba a la altura de la de *Diario-16*. Ese cálculo está a nuestro alcance aunque haya de ser obtenido fatigosamente. Podemos hacerlo y lo hemos hecho:

de la ecuación de Zipf-MANDELBROT que relaciona la frecuencia de las palabras a su rango en el orden de las frecuencias...»

— PETERFALVI, J. M.: *Introducción a la Psicolingüística*. Alcalá, Madrid, 1976, pp. 142-143 (edic. orig. francesa en PUF, París).

— No hacemos referencia al parámetro de MANDELBROT porque su dedicación a los rangos de frecuencia no lo hace aplicable al objeto de nuestro análisis. Puede v.:

— MANDELBROT, B.: «On the theory of word frequencies and on related markovian models of discourse», in *Proceedings of Symposia in Applied Mathematics* (Providence, Rhode Island, USA) 12, 1961, pp. 190-219.

— MENARD, N.: *Mesure de la richesse lexicale. Théorie et vérifications expérimentales*. Slatkine, Bruxelles, 1984.

— MICHÉA, R.: «De la relation entre le nombre des mots d'une fréquence déterminée et celui des mots différents dans le texte», in *Cahiers de Lexicologie* (París), 18, 1971, pp. 65-78.

— DUBROCARD, M.: «Calcul d'un vocabulaire théorique et distribution de Waring-Herdan», in *Etudes de linguistique appliquée*, 6, 1972.

— GUIRAUD, P.: «A propos de caractères statistiques du vocabulaire et l'équation de Zipf», in *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, LI, 1955, pp. 236-239.

— HERDAN, G.: *The advanced theory of language as choice and chance*. Springer, Berlin/Heidelberg/N. York, 1966 (pp. 438-445).

— MULLER, Ch.: *Estadística lingüística*, Gredos, Madrid, 1973, pp. 238-291.

— YULE, G. U.: *The statistical study of literary vocabulary*. Cambridge, University Press, London, 1944.

— Zipf, G. K.: *Selected studies of the principle of relative frequency in language*. Addison-Wesley, Cambridge (Mass. USA), 1932.

— *The psychobiology of language*. Houghton Mifflin, Boston, 1935.

— «The meaning frequency relationship of words», in *Journal General Psychologic*, vol. 33, 1945, pp. 251-256.

A las 1.587 figuraciones, (= a *Diario-16*) *ABC* daba 1.195 tipos distintos de palabras, con una frecuencia media de 1,328. Lo que significa que, aunque en el cómputo total de ambos aparece *Diario-16* con un índice menor de Fm y, por tanto, con una aparente mayor amplitud de vocabulario, la realidad es la contraria.⁶

Podríamos aplicar este índice de corrección en todos los casos a base de partir del número menor de cuantificaciones en cada caso. Si los datos que, con tanto esfuerzo, obtuviéramos fueran muy importantes y significativos, habríamos de hacerlo (y es de esperar que un programa *ad hoc* en nuestro ordenador aliviara la tarea). Pero es que esos datos resultan mucho menos significativos de lo presumible porque la riqueza léxica no sólo se compone de números sino de «calidad»: el nietzscheano «olor de las palabras» no se aprehende con análisis meramente cuantitativos.

La invención y aplicación de índices de corrección a las cuantificaciones léxicas resulta tan fatigoso y problemático que si, como es nuestro caso, pueden obtenerse otros datos que no exijan ese equilibrio numérico, es mejor prescindir de ellas.

Al margen de que F sea o no igual o parecido (también hay que tener

⁶ Hicimos el cómputo total de F y T (con Fm.) sobre sustantivos, adjetivos, verbos y adverbios de los editoriales de *ABC* en las 1.587 figuraciones para su equiparación con *Diario 16*. En el resultado (como síntoma y muestra) que exponemos a continuación puede observarse que Fm es siempre menor en *ABC* lo que indica, con las limitaciones expuestas, una mayor amplitud de vocabulario.

	Diario 16	ABC
Sustantivos		
Figuraciones (F)	609	664
Tipos (T)	446	505
Frecuencia media (Fm)	1,366	1,315
Adjetivos		
Figuraciones (F)	353	437
Tipos (T)	210	314
Frecuencia media (Fm)	1,681	1,392
Verbos		
Figuraciones (F)	437	328
Tipos (T)	195	276
Frecuencia media (Fm)	2,241	1,189
Adverbios		
Figuraciones (F)	188	158
Tipos (T)	79	100
Frecuencia media (Fm)	2,380	1,580
Total		
Figuraciones (F)	1.587	1.587
Tipos (T)	930	1.195
Frecuencia media (Fm)	1,707	1,328

en cuenta que algunas diferencias no excesivas pueden soportar comparaciones sin distorsión especial en los resultados; y que, en ningún caso, actuamos con números exactos sino sólo aproximativos aunque suficientes), al margen, decimos, de que las figuraciones (F) sean o no iguales o más o menos parecidas, una atención detenida en los comportamientos de T y su correspondiente Fm en cada casilla de los cuadros anteriores, pueden llevarnos a conclusiones interesantes para el texto periodístico y la comparación de «tendencias» léxicas entre los periódicos de Madrid.

Aunque, con relación al léxico general, haya quien piense que el método de recuento frecuencial es antediluviano y de escasa efectividad creemos que no es así en el texto periodístico. Lo sería, aislado de cualquier otro apoyo y si pretendiera erigirse en única medida léxica.

En cualquier caso nos atenemos a las muy sensatas reflexiones que hace Coseriu a propósito de las leyes lingüísticas, puesto que en la búsqueda de leyes estamos metidos. Después de distinguir entre «leyes lógicas» y «leyes de observación», «leyes de la naturaleza» y «leyes de la cultura» escribe:

«...las leyes «de observación (como, por ejemplo, las formuladas por R. Jakobson con respecto a las estructuras silábicas) son simples comprobaciones (e ilaciones) empíricas y, aun cuando son muy generales, no implican, en rigor, ninguna universalidad y ninguna necesidad pancrónica: teóricamente valen, en sentido estricto, sólo para los casos tomados en consideración para formularlas y mientras no se hayan encontrado excepciones. Y las excepciones se encuentran, a veces, con bastante facilidad...»

Así son de efímeras esas leyes que buscamos con tanto denuedo. Menos mal que el propio Coseriu termina su alegato así:

«Es cierto, sin embargo, que, sin ser de carácter absoluto, esas comprobaciones más o menos generales pueden resultar muy útiles en la práctica de la investigación, en cuanto *indicios de probabilidad*. Y, por otra parte, hay que advertir que ciertas leyes formuladas como leyes «de observación» pueden ser en realidad leyes formales (o, por lo menos, normas justificables por principios formales)».⁷

No hace falta decir que nos conformamos con que todos nuestros cálculos y recuentos frecuenciales pasen a engrosar el humilde ejército de los *indicios de probabilidad*.

3.3. Pero antes de intentar cualquier cuadro comparativo parece necesario establecer otro índice de corrección, por lo menos en adjetivos y verbos. Si cargamos de sentido expresivo a los adjetivos, haciendo depen-

⁷ COSERIU, E.: «Sobre las leyes lingüísticas», en *El hombre y su lenguaje*. Gredos, Madrid, 1977 (pp. 173-174).

der, en parte, de su uso y correlación, el aspecto sintomático del léxico, no parece lógico contar entre los adjetivos a los numerales: «no es una cualidad humana ser dos o diez», ni normalmente, el emisor «expresa» intimidad alguna con ellos. Y si cargamos de sentido «señalador/incitativo» a los verbos, no parece que algunos de ellos puedan «resistir», legalmente, semejante carga: ser, estar, haber etc. no deben computarse entre los verbos de «acción» por ejemplo, como los de «vida» o «movimiento» no resisten computación uniforme con los de «posibilidad».

Sólo en el caso de que la presencia cuantificable de tales adjetivos o verbos fuera equilibradamente uniforme en todos los campos y subcampos de análisis podría prescindirse de la corrección. Pero para averiguarlo hay que hacer una síntesis porcentual que, debido a su interés en la visión estructural del léxico periodístico, hemos hecho y ofrecemos a continuación. Se trata de averiguar en qué porcentajes aparecen numerales y verbos de no-acción (escogemos una muestra amplia: *estar, haber, poder, querer y ser*) en cada uno de los campos analizados y ya reflejados en los cuadros generales. No vamos a sacar aquí ninguna otra conclusión que la expresamente exigida por nuestro planteamiento, aunque creemos que los datos pueden servir de mucho en otros niveles de análisis. (Los porcentajes son, en cada caso, con relación a los adjetivos o los verbos, no con relación al total de palabras).

Cuadro de porcentajes de los numerales

	ABC	Diario 16	El Alcázar	El País	Ya
Editoriales	9,87	1,77	11,36	4,20	6,95
Gacetillas	18,34	25,21	22,83	20,24	26,03
Entradillas	26,37	19,31	14,16	19,29	16,63
Titulares	23,90	26,79	17,46	11,74	26,36
Pies de foto	11,26	14,09	11,77	18,10	2,17
TOTALES	17,90	17,434	15,516	14,71	15,496

Es claro que los ritmos porcentuales no se corresponden con las diferencias léxicas observadas en los cuadros generales por lo que se impone, para cualquier comparación posterior, prescindir de los numerales, lo que hacemos como mero índice de corrección significativa ya que de igual modo podríamos proceder con otro tipo de adjetivos computados (ordinales, demostrativos y deícticos en general). El menor número de éstos y su mayor equilibrio porcentual hacen que su inclusión no plantee graves problemas de comparación.

Por tanto, el número real de adjetivos con que, de ahora en adelante, vamos a operar es el siguiente:

	ABC	Diario 16	El Alcázar	El País	Ya
Editoriales	731	325	242	981	857
Gacetillas	1.087	638	693	958	904
Entradillas	377	255	370	519	306
Titulares	242	123	279	406	176
Pies de foto	268	122	330	172	126
TOTALES	2.705	1.463	1.914	3.036	2.369

Cuadro de porcentajes de los verbos de no-acción

	ABC	Diario 16	El Alcázar	El País	Ya
Editoriales					
Estar	1,65	1,83	1,05	2,21	1,65
Haber	7,66	9,48	7,07	7,47	8,15
Poder	2,71	4,58	2,10	3,91	2,60
Querer	0,48	0,23	0,53	0,34	0,52
Ser	13,67	13,51	13,62	14,00	11,27
Gacetillas					
Estar	2,20	2,79	1,86	1,75	1,57
Haber	8,77	9,47	10,26	8,34	9,54
Poder	1,53	2,96	0,89	1,67	1,20
Querer	0,45	0,51	0,36	0,16	0,30
Ser	8,10	13,51	8,76	9,70	7,38
Entradillas					
Estar	3,25	3,47	3,37	1,08	3,28
Haber	9,56	9,24	11,05	7,71	10,31
Poder	0,77	1,16	1,88	2,93	1,88
Querer	0,20	0,93	0,19	0,00	0,47
Ser	6,89	8,09	8,62	7,55	9,14
Titulares					
Estar	2,48	1,52	3,36	1,72	2,87
Haber	4,95	6,85	2,59	2,94	6,56
Poder	2,12	3,05	3,10	1,72	2,87
Querer	0,37	2,29	1,04	0,98	0,82
Ser	5,67	5,71	7,76	2,94	4,92
Pies de foto					
Estar	2,57	3,68	2,62	1,86	2,76
Haber	9,23	4,09	8,81	6,02	6,43
Poder	1,03	1,23	1,43	1,86	2,76
Querer	0,52	0,82	0,48	0,47	0,46
Ser	9,23	13,47	11,43	7,87	5,05

La observación del cuadro aporta, para nuestro objeto, el dato fundamental que ya habíamos percibido en el cuadro porcentual de numerales: el desequilibrio de los datos que no se corresponde con el desequilibrio léxico de la cuantificación global: mayores cifras de verbos no equivalen a mayores cifras en los de no-acción, y en algunos casos es al revés. Por ejemplo: *Diario-16* y *El Alcázar*, con cifras más bajas en verbos y en todos los subcampos, dan porcentajes mayores que el resto en muchos de los casos, como puede comprobarse fácilmente.

3.4. Aunque éste es el único dato que buscábamos, no resistimos la tentación de señalar las posibilidades que el cuadro anterior suscita para un análisis léxico de significación, pues, por muy auxiliares o de no-acción o de posibilidad o de realidad (que todas estas maneras se llaman algunos de los verbos computados ahora) que sean, su función en el discurso es indicadora de algo. En otro sentido, el cuadro nos permite percibir dos aspectos muy interesantes: la igualdad que se produce en el uso de algunos verbos («querer», por ejemplo, con los índices más bajos en todos los casos) y la desigualdad dentro de ese mismo desequilibrio. Aspecto que se puede notar en otros casos (los altos índices de «ser»...) ¿No puede ser un dato significativo (por débil que sea su significatividad, dado lo exiguo de la muestra) de la base común del texto periodístico y de sus posibles desigualdades reales según cada periódico?

Para nuestro objeto, el desequilibrio señalado nos obliga a prescindir de estos verbos por lo que el número real con el que vamos a operar de aquí en adelante es:

	ABC	Diario 16	El Alcázar	El País	Ya
Editoriales	627	306	289	849	875
Gacetillas	1.299	886	881	1.035	1.074
Entradillas	415	344	400	524	320
Titulares	237	212	318	367	200
Pies de foto	302	188	316	177	180
TOTALES	2.880	1.926	2.204	2.952	2.649

Ambos índices de corrección nos permiten obtener los resultados de las distintas posibles comparaciones con un mayor ajuste, dentro del carácter aproximativo que tienen siempre los porcentajes y los números en general. Hemos de recordar siempre nuestro modesto empeño de acercarnos, simplemente, a *índices de probabilidad*. Que, por lo demás, acaso basten.

Sólo queda recordar que la resta de las cantidades que representan los numerales y los verbos de no-acción deja así el número de palabras de cada periódico:

	ABC	Diario 16	El Alcázar	El País	Ya
	13.144	9.099	9.766	14.317	11.834

distribuidas de la siguiente manera:

	ABC	Diario 16	El Alcázar	El País	Ya
Editoriales	3.133	1.428	1.209	4.321	3.890
Gacetillas	5.455	3.654	3.855	4.819	4.694
Entradillas	1.934	1.409	1.703	2.480	1.515
Titulares	1.212	833	1.403	1.778	904
Pies de foto	1.410	775	1.596	919	831

Quedan, por tanto, en juego 57.160 palabras, de las que:

- 13.981 corresponden a los editoriales.
- 22.477 corresponden a las gacetillas.
- 9.041 corresponden a entradas.
- 6.130 corresponden a los titulares.
- 5.531 corresponden a los pies de foto.

Estos dos bloques de cantidades, la global y la pormenorizada, son los que nos van a servir de referencia en los cálculos porcentuales a que vamos a someter los cuatro grupos de palabras de significación.

4. APLICACION LÉXICA DE LAS RELACIONES DE BÜHLER

4.1. Desbrozado ya el camino (desbrozado, al menos, lo suficiente para el objeto de nuestro trabajo) vamos ahora con la aplicación léxica de las relaciones de Bühler que puede suponer una primera aproximación a uno de los aspectos fundamentales del texto periodístico: su relación representativa con «la realidad», con los hechos que intenta verbalizar.

En una primera hipótesis y de acuerdo con el carácter marcadamente *simbólico* del lenguaje informativo, es de suponer que el grupo verbal más abundante sea el *sustantivo*. Los otros tres (adjetivo, verbo, adverbio) deberían de quedar a notable distancia aunque habrá que comprobar qué juego de combinaciones se establece entre ellos. La *construcción nominal* característica del texto informativo, también hace suponer la rotunda preeminencia del nombre que, en este caso, no se referirá sólo al sustantivo sino también al nombre adjetivo. Y podemos asegurar, por los datos que ya tenemos, que el último lugar de uso será ocupado por el adverbio que es el grupo léxico que, en menor medida, viene a participar en la construcción oracional.

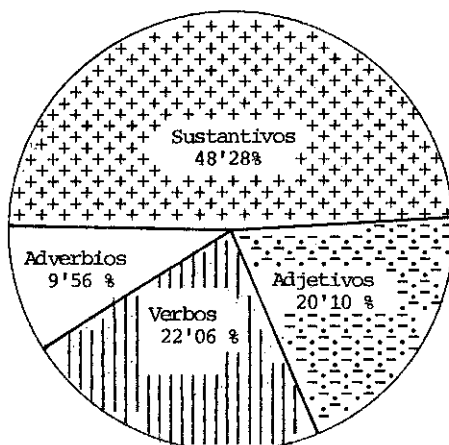
4.2. Veamos cuál es el comportamiento real de los usos globales del texto informativo (incluidos editoriales, por su función mixta de información/opinión).

Se trata de hallar el porcentaje con relación a las 57.160 figuraciones totales.

CUADRO 1
Cuadro de relación porcentual global
en el uso de los cuatro grupos léxicos

	%
Sustantivos	48,28
Adjetivos	20,10
Verbos	22,06
Adverbios	9,56

GRAFICO 1



La mayoría de sustantivos es, como se ve, abrumadora: superan a los adjetivos en un 28,18, a los verbos en un 26,22 por 100 (es decir, sobrepasan la duplicación). Aun sumados adjetivos y verbos son superados por los sustantivos en un 6,12 por 100. Es evidente que estamos en el terreno de la *representación*, de la función eminentemente *simbólica*.

La relación de diferencia entre adjetivos/verbos, a favor de éstos, es natural, pertenece a la estructura universal del uso léxico. Pero lo que llama la atención es que la diferencia sea tan escasa: 1,96, lo que corresponde, en la *razón verbos/adjetivos* a 1,09, no llega a los dos verbos por cada adjeti-

vo lo que acerca el texto periodístico analizado a los aledaños de la prosa científica⁸. Si las funciones *sintomática* y *señaladora* descansan, sobre todo, en adjetivos y verbos, habría que reconocer que ambas se encuentran muy equilibradas en este caso. Aunque no es momento de aventurar si tal equilibrio es o no una virtud léxica, una expresión de equilibrio interior en la propia estructura de la verbalización periodística.

Hay que añadir, no obstante, que el porcentaje adverbial (9,56) debería unirse, en una buena medida, al de los adjetivos, con lo que la relación funcional verbos/adjetivos/función adjetival quedaría aún más equilibrada⁹.

4.3. Acabamos de ofrecer una relación del conjunto total de los textos al margen de su pertenencia a distintos subcampos. Pero sabemos que el texto no se produce igual, que el periódico produce variantes según páginas y secciones y tales variantes han de reflejarse en el texto. En los subcampos analizados se pueden hacer dos bloques: editoriales por un lado (en los que

⁸ Los estudios de BUSEMANN y STERN (citados por G. MILLER *Lenguaje y comunicación* Bs As, 1979 p. 150) atribuyen una mayor inestabilidad emocional al uso de una más crecida diferencia en el uso de adjetivos/verbos: a más verbos (o construcciones activas), mayor inestabilidad. «Es posible —añade Miller— que el estilo activo se correlacione con la movilidad, la emoción, un menor grado de objetividad y de intelectualización y una inclinación menos pronunciada por lo concreto». Pero el estudio clásico, en este asunto, es el de Boder:

— BODER, D. P.: «The adjective/verve quotient: a contribution to the psychology of language», in *Psychological Review* (USA), 1940, 22, pp. 310-343.

Boder estudia el cociente adjetivos/verbos (el *cav*) que no consiste en, como hemos hecho nosotros, dividir verbos por adjetivos, lo que produce el número de verbos que hay por cada adjetivo, sino que divide adjetivos por verbos, lo que produce, en decimales partiendo de 0 (puesto que siempre son más los verbos) la parte de adjetivos que hay por cada verbo. En nuestro caso, cuantos más verbos haya disminuye el producto. El resultado es el mismo pero a la inversa.

Boder estudió los escritos diversos de un mismo autor (Emerson) y otras obras científicas, de ficción, teatrales y... textos periodísticos.

Algunas de las conclusiones de sus análisis son estas:

- Emerson empleaba más verbos a medida que iba envejeciendo
- la prosa teatral es la que produce mayor número de verbos por adjetivo: 9
- la prosa jurídica, 5; la de ficción, en general, 3

— en cuanto a textos periodísticos, la muestra es muy limitada pero Boder encontró que mientras ciertos artículos (los de Mencken, en el *American Mercury*) tenían 1,4 verbo por cada adjetivo, los artículos editoriales llegaban a 2,2 verbos por cada adjetivo.

— La prosa científica analizada por Boder (30 tesis de doctorado, 30 de «Master», 6 libros de texto etc.) da una media de 1,3 verbo por cada adjetivo, siendo la de más baja relación de todos los textos analizados.

⁹ Nos parece un error infravalorar los adverbios y desdeñar su función en la estructura de la oración. Aunque es verdad que, en muchas ocasiones, se usan como «relleno» y casi carentes de significación, no es menos verdad que su «ser natural» no es ningún relleno.

Cuenta GEORGE A. MILLER (en *Language and Speech* (1981), trad. esp. *Lenguaje y habla*. Alianza, Madrid, 1985, p. 156) que las primeras palabras de los niños pertenecen a la especie de los sustantivos y los adverbios. Y Pestelli, en su *Trattatello di retorica* (Longanesi, Milano 1985; pp. 54-55) se refiere a la anécdota de Giodani, el escritor y patriota italiano, maestro de Leopardi, que, ante el censor, se mostraba dispuesto a cederle el «derecho» sobre sustantivos y verbos con tal de que le respetara el «señorío» sobre adjetivos y adverbios.

con base informativa, prima la opinión, el carácter *sintomático* y *señalador*) y gacetillas/entradillas/titulares/pies de foto, por otro. Incluso entre estos últimos debe de haber alguna diferencia: no tiene el mismo sentido un titular (llamativo, estudiado, medido etc.) que un pie de foto (descriptivo, explicativo, acaso aprovechado para un léxico más informal etc.) aunque ambos sean del género informativo. Parece, pues, aconsejable desmembrar los datos del (Cuadro 1) en dos estructuras: por subcampos (editoriales/gacetillas/entradillas etc.) y por bloques: editoriales y textos informativos.

En el primer caso, los resultados son los siguientes:

CUADRO 2
Editoriales

	%
Sustantivos	43,65
Adjetivos	22,43
Verbos	21,07
Adverbios.....	12,85

En comparación con el *Cuadro 1* hay tres importantes novedades: disminución notable (en 4,63) del uso de sustantivos que siguen siendo muy superiores a los adjetivos y verbos pero no en la misma medida (antes superaban a los adjetivos en un 28,18 y ahora sólo en un 21,22; a los verbos en 26,22 y ahora sólo en un 22,58); crecimiento de los adjetivos y de los adverbios en 5,62 puntos globales y la inversión de la razón verbos/adjetivos que si antes figuraba con 1,96 a favor de los verbos ahora figura con un 1,36 a favor de los adjetivos. Es evidente que estamos ante texto periodístico especial en el que, con relación a la suma globalizada de textos, predomina en menor medida lo *simbólico* (aun predominando todavía) y crece lo *sintomático* (opinativo) a costa suya e incluso (lo que resulta un tanto sorprendente) de lo *señalador* o incitativo. Esto hace sospechar que se trata de un lenguaje en el que prima la manifestación de la opinión propia antes que la captación de la ajena.

CUADRO 3
Gacetillas

	%
Sustantivos	49,51
Adjetivos	19,04
Verbos	23,02
Adverbios.....	8,43

Subida notable de los sustantivos (con relación a los editoriales, (Cuadro 2) —un 5,86 por 100—, recuperación de la supremacía de verbos sobre adjetivos —un 3,98 más verbos— y consiguiente baja de los adverbios —4,42 menos—, en línea aproximada con la baja de los adjetivos —3,39 menos—. Hay que recordar el sentido del verbo que no «carga» únicamente sobre la *incitación* (o función *señaladora*) sino sobre la *acción*, reflejo de la misma realidad que se retrata o representa. Todo ello, reflejo de un lenguaje informativo.

CUADRO 4
Entradillas

	%
Sustantivos	48,11
Adjetivos	20,20
Verbos	22,15
Adverbios	9,54

La similitud de estructura con las gacetillas (Cuadro 3) en comparación con editoriales (Cuadro 2) es evidente, aunque las ligeras diferencias (1,4 menos sustantivos; 1,16 más adjetivos; 0,87 menos verbos; 1,11 más adverbios en línea aproximada con el aumento de adjetivos, todo con relación al Cuadro 3) hacen pensar en un tipo de lenguaje levemente menos *simbólico* que el de las gacetillas, lo que no tendría por qué producirse de atenerse las entradas a la formalidad de su definición como extracto de la noticia. Sería cuestión de averiguar hasta qué punto las entradas son aprovechadas para algo más, con más o menos solapadas introducciones de lo *sintomático*.

CUADRO 5
Titulares

	%
Sustantivos	51,97
Adjetivos	20,00
Verbos	21,76
Adverbios	6,27

La mayor cantidad de sustantivos y el mayor equilibrio entre adjetivos y verbos junto a la neta disminución de adverbios (respectivamente: 2,46 y 3,86 más sustantivos con relación a cuadros 3y 4; 1,76 diferencia adjetivos/ verbos a favor de los verbos, frente a 3,98 y 1,95 en cuadros 3 y 4; menos adverbios en un 2,16 y 3,27 comparados con cuadros 3 y 4) ofrecen la posibilidad

de lenguaje en el que, junto a un mayor carácter *simbólico*, se equilibran las funciones *sintomática* y *señaladora* lo que habría de corresponderse con el tipo léxico que ha de emplearse en los titulares donde se mezcla el reflejo de la realidad con la necesidad de «captación» y «curiosidad» que han de revelar su estructura léxica. Por ello podría esperarse, acaso, una menor diferencia entre lo *simbólico* y lo *sintomático/señalador*. ¿Refleja este recuento una apariencia de preeminencia simbólica que no se corresponde con la realidad y que habría que investigar por otros caminos? Probablemente.

CUADRO 6
Pies de foto

	%
Sustantivos	51,24
Adjetivos	18,40
Verbos	21,03
Adverbios	9,33

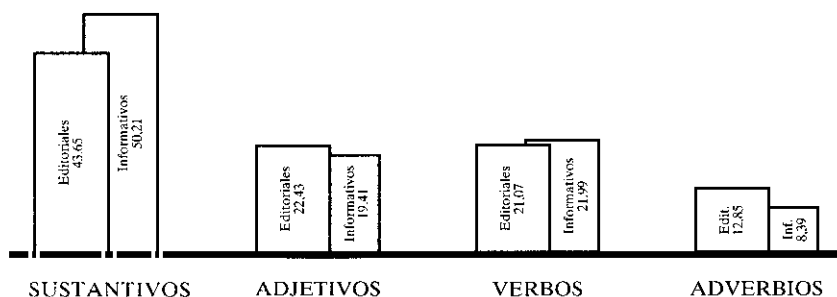
Un casi máximo de sustantivos (a sólo 0,73 del máximo de los titulares, Cuadro 5), un mínimo de adjetivos (0,64, 1,8 y 1,6 menos que cuadros 3, 4 y 5), mínimo de verbos (1,99, 1,12 y 0,73 menos que cuadros 3, 4 y 5) y alternancia comparativa en adverbios (0,9 más que cuadro 3; 0,21 menos que cuadro 4 y 3,06 más que cuadro 5) sugieren un perfil modélico en lo que debe ser un pie de foto, fundamentalmente explicativo y breve, con escasas posibilidades (en teoría) para lo *sintomático/señalador*. Aunque el crecimiento de adverbios, con relación a gacetillas y titulares, podría ser pista para una cierta incursión sintomática.

4.4. Veamos cuáles son los resultados del análisis frecuencial de una comparación por bloques (editoriales por un lado, estrictamente informativos por otro), cuadros en los que el primero va a ser repetición exacta, como es lógico, del Cuadro 2 (editoriales) y el segundo la media porcentual de los cuadros 3, 4, 5 y 6.

CUADRO 7
Cuadro de relación porcentual comparada
(entre editoriales e informativos)

	Editoriales	Inform.
Sustantivo.....	43,65	50,21
Adjetivos	22,43	19,41
Verbos	21,07	21,99
Adverbios.....	12,85	8,39

GRAFICO 2



El rotundo aumento de sustantivos en los textos informativos (6,56 +), la no menos rotunda disminución en el léxico adjetival (3,02 en adjetivos y 4,46 en adverbios) y la leve alza en los verbos (0,92 + que en editoriales) marca, con suficiente nitidez, las diferencias entre opinión editorial e información.

4.5. Pero, dentro de este cuadro global de relaciones el comportamiento léxico de cada periódico puede ofrecer algunas variantes sustanciales (o no tanto, quizá) que confirmarían la hipótesis de diferencias significativas sobre una base común. Las combinaciones posibles son muchas¹⁰. Aquí no vamos a salirnos de la pauta marcada en los análisis ya hechos lo que puede facilitarnos comparaciones y conclusiones. Para mayor claridad de relación marcaremos los cuadros con el mismo número de su equivalente del apartado anterior, seguido de una letra (1a.=1;2a=2 etc.). En el primer cuadro siguiente de relación porcentual global por periódicos, lo lógico es que se mantenga un parecido equilibrio al del Cuadro 1, aunque con las naturales diferencias según cada periódico. Veamos.

CUADRO 1A
Cuadro de relación porcentual global en cada periodo

	ABC	Diario 16	El Alcázar	El País	Ya
Sustantivos	48,36	47,56	48,87	49,04	47,30
Adjetivos	20,58	18,06	19,60	21,10	20,02
Verbos	21,91	23,79	22,57	20,62	22,38
Adverbios	9,15	10,59	8,96	9,14	10,30

¹⁰ Aunque uno de los periódicos analizados, *El Alcázar*, desapareció hace algunos años, en 1987, mantenemos sus datos por la utilidad que suponen en un estudio comparativo. *El Alcázar* era un diario de neta vocación política que no sólo no ocultaba su militancia sino que la esgrimía. Una de sus particularidades es el alto índice de opinión en los espacios redaccionales que hemos calculado en un (+/-) 28 por 100, cuando la media, más o menos generalizada, oscila de un 5 a un 12 por 100. Esto plantea muchos problemas en un análisis exclusivo de lo informativo. Hay que decir, no obstante, que los textos cortos informativos suelen tener en *El Alcázar* el tono clásico/aséptico de los despachos de agencia aunque los seleccionados para el análisis no llevaban pie de agencia.

Hay un equilibrio general comparable al del Cuadro 1: notable mayor cantidad de sustantivos, menos adjetivos que verbos y la menor cantidad de adverbios. Con una excepción: *El País* ofrece, aunque en leve diferencia (0,58), más adjetivos que verbos. Y si tenemos en cuenta que el resto de los periódicos da un porcentaje de más verbos que adjetivos con cantidades de 1,33 (*ABC*), 5,73 (*Diario-16*), 2,97 (*El alcázar*) y 2,36 (*Ya*) no podemos menos de considerar significativa la excepción, aunque nos parecería abusivo sacar conclusiones precipitadas, igual que intentar un cuadro de aplicaciones sólo basado en los datos aquí reflejados. Por lo demás, creemos que un mejor reflejo diferencial se revela, con mayor significación, en los cuadros pormenorizados.

CUADRO 2A
Editoriales

	ABC	Diario 16	El Alcázar	El País	Ya
Sustantivos	45,45	42,65	45,00	44,34	41,39
Adjetivos	23,33	22,76	20,02	22,70	22,03
Verbos	20,01	21,43	23,90	19,65	22,49
Adverbios	11,21	13,16	11,08	13,31	14,09

Las diferencias reales están marcadas por el mayor porcentaje de uso de sustantivos sobre adjetivos, de sustantivos sobre verbos y de adjetivos sobre verbos, supuesto el sentido marcadamente *simbólico/sintomático* del artículo editorial (para mayor facilidad, vamos a prescindir de los adverbios, ya que habría que definir estrictamente el sentido más o menos adjetival de los mismos, en este paso del análisis).

En el cuadro 1 las diferencias globales medias eran:

- (1) 21,22 (+ sustantivos que adjetivos)
- (2) 22,58 (+ sustantivos que verbos)
- (3) 1,36 (+ adjetivos que verbos)

No creo que hubiera dificultad en considerar estas relaciones como más o menos «ideales» dentro del texto-tipo del artículo editorial. De todas formas, al constituir la media porcentual de todos los textos periodísticos editoriales analizados, pueden erigirse en «modelo» referencial para las diferencias (al alza o a la baja, con sus respectivas significaciones) que acaso encontremos entre cada periódico.

Veamos los resultados, por periódicos, sobre el esquema arriba indicado:

	ABC	Diario 16	El Alcázar	El País	Ya
(1)	22,12	19,89	24,98	21,64	19,36
(2)	25,44	21,22	21,10	24,69	18,90
(3)	3,32	1,33	(-) 3,88	3,05	(-) 0,46

En relación adjetivos/verbos aparecen dos anomalías en *El Alcázar* y *Ya*, en los que, contra toda equivalencia, son más los verbos que los adjetivos. Si concedemos a (1) y (2) la función representativa (*simbólica*) de la realidad y a (3) la de manifestación (*sintomática*), típica del editorial (sin olvidar el valor del verbo como representativo de descripción y acción, pero «moderado» por el adjetivo, por lo que el rango de diferencia adjetivo/verbo es siempre cifra muy baja —si sobrepasara un límite de 5, por ejemplo, cosa que aquí no ocurre, habría que pensar en otro tipo de valoración—), podríamos ensayar, sin darle más importancia que un cuasi-juego (*), un intento de cuantificar el equilibrio léxico de los textos analizados, de más a menos, sumando los factores (1), (2) y (3): cuanto mayor sea la cifra/resultado de esa suma, podría presumirse, con una cierta base, que es mayor el equilibrio del léxico editorial en sus funciones gramaticales. Se trata, por supuesto, en el entendimiento de que ninguna de las cifras sumadas rompe ella misma un equilibrio interno. Aquí también vale la ley aritmética de que sólo pueden sumarse números homogéneos.

De hecho, dentro de las diferencias observadas, hay un sustrato común a todos los textos en cuestión. Las diferencias no son muchas pero sí suficientes. O, si se quiere, las diferencias son suficientes, pero no muchas.

He aquí el resultado:

ABC	50,88
El País	49,38
Diario 16	42,44
El Alcázar	42,20
Ya	37,80

Seguimos con los cuadros de equivalencia.

CUADRO 3A
Gacetillas

	ABC	Diario 16	El Alcázar	El País	Ya
Sustantivos	47,79	48,82	51,02	50,88	49,36
Adjetivos	19,93	17,46	17,98	19,88	19,26
Verbos	23,81	24,25	22,85	21,48	22,88
Adverbios	8,47	9,47	8,15	7,76	8,50

(*) Con toda clase de reservas y sólo a modo de *indicio* (matizadísimo indicio) de *probabilidad* que, como es natural, habría de ser confirmado o negado por otros análisis, ofrecemos este casi juego. Recordemos el «consejo» de Coseriu:

«(Las leyes de observación)... valen, en sentido estricto, sólo para los casos tomados en consideración para formularlas y mientras no se hayan encontrado excepciones...» (p. 102). Y recuérdese que analizamos, no la totalidad de ningún periódico, sino unos textos acotados de un tiempo determinado.

El esquema aplicado a los editoriales ha de sufrir aquí una variante: el aumento de los verbos sobre los adjetivos (tal como se explicó en el comentario al Cuadro 3). Como referencia, las diferencias globales medias en el Cuadro 3 eran:

- (1) 30,47 (+ sustantivos que adjetivos)
- (2) 26,49 (+ sustantivos que verbos)
- (3) 3,98 (+ verbos que adjetivos)

Comprobemos ahora cuál es el comportamiento diferencial por periódicos:

	ABC	Diario 16	El Alcázar	El País	Ya
(1)	27,86	31,36	33,04	31,00	30,10
(2)	23,98	24,57	28,17	29,40	26,48
(3)	3,88	6,79	4,87	1,60	3,62

Las sumas de los tres factores produce los siguientes resultados:

El Alcázar	66,08
Diario 16	62,72
El País	62,00
Ya	60,02
ABC	55,72

Esta suma permite descubrir mejor las diferencias que quedaban un tanto emboscadas en el aparente equilibrio del desglose anterior. Llamen la atención, con relación a los editoriales, los cambios «espectaculares» de dos periódicos: *ABC* y *El Alcázar* que casi invierten por completo sus puestos. Lo que sólo demuestra una cosa: la división por subcampos se hace necesaria ya que cada uno de ellos, y en cada periódico, puede tener un comportamiento léxico distinto. A la vista está.

CUADRO 4A
Entradillas

	ABC	Diario 16	El Alcázar	El País	Ya
Sustantivos	49,54	45,67	45,33	49,55	49,04
Adjetivos	19,49	17,97	21,73	20,93	20,20
Verbos	21,46	24,24	23,49	21,13	21,12
Adverbios	9,51	12,12	9,45	8,39	9,64

En la distribución global de las *entradillas* (Cuadro 4) captábamos la anomalía teórica de un menor carácter *simbólico* del que sería de esperar

en textos informativos, textos/resumen de información. Las cifras de diferencia sustantivos/adjetivos, sustantivos/ verbos y verbos adjetivos, nos parecían escasas:

- (1) 27,91 (+ sustantivos que adjetivos)
- (2) 25,96 (+ sustantivos que verbos)
- (3) 1,95 (+ verbos que adjetivos)

La pormenorización nos permitirá descubrir en qué periódicos se produce esa mayor cantidad que, sobre todo en los casos (1) y (2), consideráramos positiva, y cuáles se adaptan a la media global o, incluso, la rebajan, lo que resultaría negativo.

	ABC	Diario 16	El Alcázar	El País	Ya
(1)	30,05	27,70	23,60	28,62	28,84
(2)	28,08	21,43	21,84	28,42	27,92
(3)	1,97	6,27	1,76	0,20	0,92

Hay diferencias dignas de señalar. Tres periódicos superan las cifras medias del (1) y (2) aunque en el (3) sólo uno y por centésimas. Los otros dos (*Diario-16* y *El Alcázar*) obtienen cifras aún más bajas que la media, con la particularidad de *Diario-16* que ofrece un 6,27 en (3), netamente superior a la media (1,95). Que todo esto tiene alguna significación, nos parece claro. Si señalamos lo anómalo de unas diferencias escasas en relación al tipo de texto que supone la entradilla, comprobamos ahora que es, precisamente, en estos dos periódicos, donde se consume (o digamos «se produce», para no dramatizar vanamente) la anomalía. Es lógico, por tanto, que las sumas de sus productos sea también la menor:

ABC	60,10
Ya	57,68
El País	57,24
Diario 16	55,40
El Alcázar	47,20

En la cuantificación global de los porcentajes de *titulares* (Cuadro 5) mostrábamos nuestra extrañeza por el exceso de diferencia entre la representación *simbólica* y la *sintomática/señaladora*, no porque ello fuera un «defecto» sino porque, en buena correlación, produciría un tipo de titular muy ajustado a la descripción de la realidad y con pocas opciones a lo «llamativo» (lo que es una forma de *apelación*), lo que, por simple observación, no parece ser el caso más común. Si la mayor diferencia *simbólica* arguye, en teoría, una buena descripción de la realidad, acompañada por la preeminencia de verbos sobre adjetivos (función *señaladora*) y la escasez

de éstos descarga de opinión (lo *sintomático*) a unos textos cuya función no es esa, las cifras obtenidas

- (1) 31,97 (+ sustantivos que adjetivos)
- (2) 30,21 (+ sustantivos que verbos)
- (3) 1,76 (+ verbos que adjetivos)

resultan un tanto extrañas. Veamos el comportamiento pormenorizado:

	ABC	Diario 16	El Alcázar	El País	Ya
(1)	35,23	35,53	31,14	29,20	31,08
(2)	35,65	24,85	28,36	31,39	28,43
(3)	(-) 0,42	10,68	2,78	(-) 2,19	2,65

Dos periódicos (*ABC* y *El País*) dan cantidad negativa en (3). Es decir, en lugar de la «norma» de más verbos que adjetivos, en su caso hay menos verbos que adjetivos en la cantidad señalada. Aunque las diferencias no parecen grandes, si comparamos el (+) 10,68 de *Diario 16* con el (-) 2,19 de *El País*, la suma de 12,87 sí resulta muy notable. La construcción de *Diario-16*, en los titulares, serían mucho más verbal que nominal frente a la de *El País*. Con lo que ello significa¹¹.

El cuadro general por periódicos es el siguiente:

CUADRO 5A
Titulares

	ABC	Diario 16	El Alcázar	El País	Ya
Sustantivos	55,20	50,30	51,03	52,03	50,55
Adjetivos	19,97	14,77	19,89	22,83	19,47
Verbos	19,55	25,45	22,67	20,64	22,12
Adverbios	5,28	9,48	6,41	4,50	7,86

¹¹ «Las ventajas de la construcción nominal sobre la verbal podrían esquematizarse de la siguiente manera:

- mayor brevedad y concisión de la frase
- carácter más objetivo e impersonal
- grandes posibilidades de esquematización por la eliminación de muchas conjunciones y relativos.

Este cúmulo de datos favorables explica fácilmente la propensión de los escritores periodistas hacia ese modo de construcción. Sin embargo, la construcción nominal lucha en condiciones de inferioridad respecto a la construcción verbal a la hora de lograr otra de las grandes metas —la primera es la concisión— del estilo periodístico: la claridad.

La construcción sintáctica con predominio verbal, especialmente mediante la forma activa de los verbos, tiene sobre la construcción nominal la incuestionable ventaja de su mayor claridad...»

— MARTINEZ ALBERTOS, J. L.: *Redacción periodística. Los estilos y los géneros en la prensa escrita*. A.T.E., Barcelona, 1974, (p. 22).

Si seguimos el esquema establecido de sumas de cantidades por los factores (1), (2) y (3) es evidente que, si por un lado, quedan primados los periódicos que utilizan, con holgura, la construcción nominal (+ sust./adj., + sust./verb.), por otro se prima también el superávit de verbos sobre adjetivos y puede producirse el caso de que una mayor construcción verbal, cuando la diferencia es mucha (caso *Diario 16/El País*), coloque a ambos en las antípodas. La suma da lo siguiente:

Diario 16	71,06
ABC	70,46
El Alcázar	62,22
Ya	62,16
El País	58,40

En el comentario al cuadro general (Cuadro 6) de *pies de foto* indicábamos el muy ajustado equilibrio en las diferencias, lo que convertía las cantidades medias en expresión modélica de las «tensiones» léxicas propias de un texto semejante. Los porcentajes diferenciales eran:

- (1) 32,84 (+ sustantivos que adjetivos)
- (2) 30,21 (+ sustantivos que verbos)
- (3) 2,63 (+ verbos que adjetivos)

Veamos cómo se producen las equivalencias según cada periódico, poniendo antes el cuadro general de usos de los grupos léxicos por periódicos:

CUADRO 6A
Pies de foto

	ABC	Diario 16	El Alcázar	El País	Ya
Sustantivos	49,57	50,58	48,50	54,30	56,56
Adjetivos	19,01	15,74	20,68	18,72	15,16
Verbos	21,42	24,26	19,80	19,26	21,66
Adverbios	10,00	9,42	11,02	7,72	6,62

Por tanto, las diferencias quedan así:

	ABC	Diario 16	El Alcázar	El País	Ya
(1)	30,56	34,84	27,82	35,58	41,40
(2)	28,15	26,32	28,70	35,04	34,90
(3)	2,41	8,52	(-) 0,88	0,54	6,50

Lo primero que hay que destacar es el negativo (-) 0,88 de *El Alcázar* (menos verbos que adjetivos, contra la norma general) que si lo comparamos con el (+) 8,52 de *Diario-16*, por ejemplo, marca una diferencia de 9,40 muy importante.

Asimismo son muy notables algunas otras diferencias en el (1), algunas de más de 10 puntos (entre *Ya* y *El Alcázar*, *Ya/ABC...*). Y es llamativo el porcentaje de (3) en *Diario-16* sólo cercano al de *Ya*.

La suma de cantidades según factores da estos resultados:

Ya	82,80
El País	71,16
Diario 16	69,68
ABC	61,12
El Alcázar	55,64

Como casi siempre, las diferencias entre los inmediatos son pequeñas (aunque en este caso es notable entre el primero y segundo, 11,64 puntos) pero al marcar separaciones nos encontramos con variaciones de 27,16 puntos (entre el primero y el último, aquí) que indican mucha distancia en el funcionamiento léxico y, por ende, distancias de otros tipos representadas en el léxico.

Las sumas de cantidades, conforme a los factores (1), (2) y (3), que hemos venido realizando y que trataban de insinuar, con todas las cautelas, algún *índice de probabilidad* en el equilibrio léxico deseable en cada caso, podrían ser reagrupadas ahora con ánimo de obtener la suma total de cada periódico y la consiguiente colocación ordinal de mayor a menor. Pero lo que, aun con reservas, se puede establecer en cada uno de los subcampos sería tan abusivo como inútilmente «espectacular» establecerlo en una suma total que resultaría engañosa. El funcionamiento léxico de los subcampos tiene sus leyes o sus aproximaciones de leyes que no pueden ser sumadas sino en un intento de conjuntar lo que hemos llamado «bloque informativo», en general y por comparación al editorial. Que es lo que haremos a continuación.

4.6. En el cuadro de relación porcentual comparada (Cuadro 7) obteníamos unas cantidades que indicaban cuál era la diferencia en el uso léxico entre editoriales y bloque informativo. De ellas se deduce que los textos estrictamente informativos (el conjunto de los analizados aquí), con relación a los editoriales, emplean:

- 6,56 (+) sustantivos
- 3,02 (-) adjetivos
- 0,92 (+) verbos
- 4,56 (-) adverbios

Veamos cómo se refleja este comportamiento en cada periódico:

CUADRO 7a/1

ABC

	Editoriales	Informativos
Sustantivos	45,45	50,53
Adjetivos	23,33	19,60
Verbos	20,01	21,56
Adverbios.....	11,21	8,31

CUADRO 7a/2

Diario 16

	Editoriales	Informativos
Sustantivos	42,65	48,84
Adjetivos	22,76	16,49
Verbos	21,43	24,55
Adverbios.....	13,16	10,12

CUADRO 7a/3

EL ALCAZAR

	Editoriales	Informativos
Sustantivos	45,00	48,97
Adjetivos	20,02	20,07
Verbos	23,90	22,20
Adverbios.....	11,08	8,76

CUADRO 7a/4

EL PAIS

	Editoriales	Informativos
Sustantivos	44,34	51,59
Adjetivos	22,70	20,59
Verbos	19,65	20,63
Adverbios.....	13,31	7,09

CUADRO 7a/5

	Editoriales	Informativos
Sustantivos	41,39	51,38
Adjetivos	22,03	18,52
Verbos	22,49	21,94
Adverbios.....	14,09	8,16

El resultado de aumentos/disminuciones de los informativos con relación a los editoriales es el siguiente:

Sustantivos		Verbos	
ABC	5,08 (+)	ABC	1,55 (+)
Diario 16	6,19 (+)	Diario 16	3,12 (+)
El Alcázar	3,97 (+)	El Alcázar	1,70 (-)
El País	7,35 (+)	El País	0,98 (+)
Ya	9,99 (+)	Ya	0,55 (-)
Adjetivos		Adverbios	
ABC	3,73 (-)	ABC	2,90 (-)
Diario 16	6,25 (-)	Diario 16	3,04 (-)
El Alcázar	0,05 (+)	El Alcázar	2,32 (-)
El País	2,11 (-)	El País	6,22 (-)
Ya	0,09 (-)	Ya	5,93 (-)

Hay cuatro «ritmos» claros de diferencias entre el léxico funcional de los textos informativos con relación a los editoriales:

1. Aumento de sustantivos
2. Disminución de adjetivos
3. Aumento de verbos
4. Disminución de adverbios

En sustantivos y adverbios el «ritmo» es seguido por todos, cada cual a «su aire» (5,6,3 ...pero siempre con signo más; 2,3,2,... pero siempre con signo menos). En adjetivos y verbos el «ritmo» es roto por *El Alcázar* en los adjetivos y por *El Alcázar* y *Ya* en los verbos.

Creemos que es un dato más (en el que se profundizaría mucho más con el apoyo de análisis semánticos) con el que contrastar la hipótesis que daba comienzo a este trabajo.

4.7. Hemos comprobado que algo tan fundamental en la estructura de la oración y del discurso como los cuatro grupos léxicos de significación (sustantivos, adjetivos, verbos y adverbios) tiene un funcionamiento ge-

neral común a todos los textos de todos los periódicos analizados: hay un «ritmo» general en el uso (más/menos) adaptado a los subcampos analizados que es seguido por todos. De tal forma que hemos podido incluir todos esos textos en cuadros comunes con datos que confirmaban ciertas previsiones que resultaron previsiones ciertas.

También hemos comprobado que, bajo ese techo, cada periódico tiene comportamientos léxicos distintos. Unas veces sólo ligeramente distintos pero suficientes para marcar diferencias y significar individualidades, y otras, tan distintas como para argüir muy grandes distancias entre un periódico y otro. Distancias léxicas que, en buena sociolingüística, son distancias de talante, ideológicas, culturales... Las mismas que existen entre una y otra comunidad lingüística.

Puede parecer que una conclusión necesaria, a juzgar por nuestro planteamiento teórico y análisis, sería la de aquilatar la *personalidad* de cada periódico. Nuestros datos nos proporcionan algunos indicios y bases suficientes para proseguir un trabajo que sólo ha hecho que empezar, pero ellos sólo no creemos que permitan, sin caer en una cierta temeridad muy poco científica, dibujar un perfil aquilatado de esa personalidad diferencial que se vislumbra.

APENDICE

Equipo directivo de los periódicos en las fechas del análisis*

ABC

Editado por Prensa Española, S. A.
C/ Serrano, 61 - Madrid

Director Guillermo LUCA DE TENA

Subdirector: Manuel ADRIO, Francisco GIMENEZ ALEMAN, Darío VALCARCEL.

Diario 16

Información y Prensa S. A.
C/ San Romualdo, 26 - Madrid

Director: Pedro J. RAMIREZ

Directores Adjuntos: José Luis GUTIERREZ y Justino SINOVA

Subdirector: Ignacio AMESTOY EGUIGUREN

Redactores Jefes: Alberto OTAÑO, Jesús RAMOS, Raúl HERAS y Carmelo CABELLOS

Adjunto a la Jefatura de Redacción: Antonio IVORRA

Opinión: Federico JIMENEZ LOSANTOS

Nacional: Fernando REINLEIN

Internacional: Lola INFANTE // Economía y Consumo: Alberto ANAUT

Madrid: Melchor Miralles // Sucesos y

Espectáculos: Francisco PEREZ AVELLAN

Cultura y Sociedad: Juby BUSTAMANTE

Deportes: Miguel Angel LOPEZ

EL ALCAZAR

Organo de la Federación Nacional
de Combatientes

Editado por DYRSA

(Diarios y Revistas, S. A.)

C/ San Romualdo, 26 - Madrid

Director: Antonio IZQUIERDO FERIGUELA

Subdirectores: Juan BLANCO ORTEGA, José María MENDEZ RIOS,
Emilio GARCIA-MERAS FERNANDEZ

Redactores Jefes: Antonio SANTANDER DE LA CRUZ, Miguel Angel
GARCIA BRERA y José Luis NAVAS ALONSO

(*) Nos atenemos estrictamente a los datos ofrecidos por el propio periódico en las fechas del 4 al 10 de marzo de 1982.

EL PAIS

Diario independiente de la mañana
 Editado por Promotora
 de Informaciones, S. A. (PRISA)
 C/Miguel Yuste, 40 - Madrid

Director: Juan Luis CEBRIAN

Subdirectores: MARTIN PRIETO y Augusto DELKADER, Eduardo SAN MARTIN (edición dominical) y Jesús de la SERNA (edición área)

Redactores Jefes: Julio ALONSO (Formación e Investigación), Ismael LOPEZ y Francisco G. BASTERRA (Información general), Julián GARCIA CANDAU (Deportes), José Antonio MARTINEZ SOLER (Economía y Trabajo), Lorenzo ROMERO (Diseño y Diagramación) y José GIL FRANQUESA (edición dominical).

Jefe de Colaboraciones: Vicente VERDU

Secciones: Mariló RUIZ DE ELVIRA (Internacional), Javier PRADERA (Opinión), Daniel GAVELA (Nacional), Ismael FUENTE (Madrid), José María BAVIANO (Especialistas y Reporteros), Juan CRUZ (Cultura y Espectáculos), Juan José FERNANDEZ (Deportes), Joaquín ESTEFANIA (Economía y Trabajo), Antonio GABRIEL (Fotografía) y Angel Luis de la CALLE (Documentación).



Editado por Editorial Católica, S.A.
 (EDICA)
 c/ Mateo Inurria, 15 - Madrid

Director: José María CASTAÑO Y GOMEZ DEL VALLE

Subdirectores: Rafael GONZALEZ RODRIGUEZ y Luis PRADOS DE LA PLAZA

Redactores Jefes: Enrique MONSALVE ALMODOBAR, Luis TABER- NERO ROMO y Carlos VEIRA PENOUCOS

Jefes de Departamento: Secretaría General de Ya y Coordinación Infor- mativa: Juan José TOMAS MARCO; Internacional y Política Exterior: Eu- sebio ALVAREZ GONZALEZ; Madrid, Sucesos y Orden Público: Juan CANTAVELLA BLASCO; Información religiosa: Miguel Angel VE- LASCO PUENTE; Socio-Laboral-Económico: José María FERNANDEZ- RUA PLASENCIA; Deportes: Raúl SOLLA YANGUAS; Cultura y Es- pectáculo: Julia ARROYO HERRERA; Educación y Sociedad: José Javier MARTINEZ LAQUIDAIN; Diagramación: Pedro LOPEZ SANCHEZ.

En las fechas del análisis el promedio de difusión de los periódicos, según control de OJD, es el siguiente:

— ABC	131.545 (período controlado 7/81-6/82).
— DIARIO 16	120.284 (período controlado 7/81-6/82).
— EL ALCAZAR	92.319 (período controlado 7/81-6/82).
— EL PAIS	268.752 (período controlado 7/81-6/82).
— YA	109.433 (período controlado 7/81-6/82).